

**PRESS RELEASE**

**សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន**

March 8th 1999

**A Japanese Film Show "I are You and You am Me"  
in the Japanese Cultural event " Japan Weekend "  
March 19th and 20th, 1999  
at Chaktomuk Theatre**

As informed by the Embassy's previous Press Release dated February 8th, a Japanese cultural event " Japan Weekend " is going to be held on March 19th and 20th at the Chaktomuk Theater.

During this event, a Japanese film show will be opened for public on March 20th. The film will be shown twice ( 7:30 a.m. and 10:20 a.m. ). Anyone who want to see the show is kindly requested to obtain a ticket which will be distributed free of charge at the south gate ( street 178 ) of the Embassy of Japan, on 12th March from 9:00 a.m.. Tickets are issued on the order of arrival, and 2 tickets for each at maximum

The title of the film which will be shown is " I are You and You am Me ", produced in 1982. It is a comedy movie, directed by Mr.OBAYASHI Nobuhiko, about a school boy and girl whose bodies were exchanged by accident ( see attached synopsis ). The film is in Japanese with English subtitles but the simultaneous Khmer interpretation will be given to the audience.

There is another show on March 19th but it is only for the invited Cambodian students.

PRESS RELEASE

សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន

ថ្ងៃទី ៨ ខែ មីនា ឆ្នាំ ១៩៩៩

ព្រឹត្តិការណ៍វប្បធម៌ជប៉ុន " ចុងសប្តាហ៍ជប៉ុន "

ការបញ្ចាំងភាពយន្តជប៉ុន សំរាប់សាធារណជន

ថ្ងៃទី ២០ ខែ មីនា ឆ្នាំ ១៩៩៩

នៅសាលាមហោស្រពចតុមុខ

ដូចបានជម្រាបជូនក្នុងសេចក្តីប្រកាសព័ត៌មានរបស់ស្ថានទូតកាលពីថ្ងៃទី ៨ ខែ កុម្ភៈ ស្ថានទូតជប៉ុន និង រៀបចំ ព្រឹត្តិការណ៍ វប្បធម៌ជប៉ុន " ចុងសប្តាហ៍ជប៉ុន " នៅថ្ងៃទី ១៩ និង ២០ ខែ មីនា ឆ្នាំ ១៩៩៩ នៅសាលាមហោស្រពចតុមុខ ដោយមានរៀបចំ ការបញ្ចាំងខ្សែភាពយន្ត ជប៉ុន និង ការប្រឡង ភាសាជប៉ុន លើកទី២ ។

អំពីការបញ្ចាំងខ្សែភាពយន្តជប៉ុន យើងខ្ញុំនឹងបើកទ្វារអោយសាធារណជនមកមើលខ្សែភាពយន្តជប៉ុននេះ នៅថ្ងៃសៅរ៍ ទី ២០ ខែ មីនា ។

នៅថ្ងៃទី ២០នេះ មានការបញ្ចាំង ពីរលើក គឺចាប់ពីម៉ោង 7:30 និង 10:20 ព្រឹក ។ សាធារណជនខ្មែរ ដែលមានបំណង មកទស្សនាខ្សែភាពយន្តនេះ ត្រូវមានសំបុត្រចូល ដែលនឹងត្រូវចែកជូន ដោយឥតគិតថ្លៃ នៅមុខទ្វារច្រកខាងត្បូង ស្ថានទូតជប៉ុន នៅថ្ងៃទី ១២ ខែ មីនា ចាប់ពីម៉ោង ៩:០០ ព្រឹក ។ ដោយសារចំនួនកៅអីមានកំរិត អ្នកមកមុន មានអាទិភាពក្នុងការទទួលសំបុត្រ ។ ម្នាក់អាចទទួលយ៉ាងច្រើនបំផុត ពីរសន្លឹក ។

ខ្សែភាពយន្តជប៉ុននេះ មានចំណងជើង ថា: " ខ្ញុំគឺអ្នក និង អ្នកជាខ្ញុំ " ។ ខ្សែភាពយន្តនេះផលិតនៅ ឆ្នាំ 1982 ដឹកនាំដោយ លោក OBA YASHI Nobuhiko ។ នេះជារឿងកំប្លែង ដែលរៀបរាប់អំពីក្មេងស្រី និង ក្មេងប្រុសដែល បានប្តូរវិញ្ញាណគ្នា ( សូមមើល សេចក្តីសង្ខេបរឿង ភ្ជាប់ជាមួយអត្ថបទនេះ ) ។ នៅថ្ងៃទី ១៩ ក៏មានការបញ្ចាំងទៀត ប៉ុន្តែសំរាប់តែកូនសិស្សខ្មែរ ដែលទទួលការអញ្ជើញ ទេ ។